

CS 主编/孙宏开

中国新发现语言研究丛书

嘉绒语研究

(法) 向柏霖 / 著

民族出版社

中国新发现语言研究丛书

【嘉绒语研究】

(法)向柏霖 / 著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

嘉绒语研究/(法)向柏霖著. -北京:民族出版社, 2008. 9
(中国新发现语言研究丛书/孙宏开主编)
ISBN 978-7-105-09604-6

I. 嘉… II. 向… III. 嘉绒语—研究 IV. H214

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 149301 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzcbs.com>

北京金若龙文化公司微机照排 文阁印刷厂印刷

各地新华书店经销

2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 15.125 字数: 393 千字

印数: 0001-1300 册 定价: 60.00 元

ISBN 978-7-105-09604-6 / H·668 (汉 190)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(汉文编辑二室电话: 010-64228001; 发行部电话: 010-64211734)

中国社会科学院重大课题

中国新发现语言研究丛书

编审委员会

主编：孙宏开

副主编：徐世璇

成员：「以姓氏笔画为序」

马学良

王均

王辅世

毛宗武

孙宏开

陈宗振

欧阳觉亚

胡增益

徐世璇

黄行

梁敏

照那斯图

戴庆厦

序

中国是一个统一的多民族、多语言的社会主义国家。中国共产党和中国政府坚持民族平等和语言平等政策,历来重视少数民族语言的调查研究,为此从20世纪50年代开始,国家就组织了大批人力、物力和财力,对少数民族语言进行广泛和深入的调查研究,取得了很大的成绩,发现了不少新的语言。五六十年代的语言调查成果,曾作为国家“六五”重点项目写成《中国少数民族语言简志》丛书,列入国家民委民族问题五种丛书之一,于1980—1987年正式出版。

20世纪80年代以来,中国改革开放政策的实施和实事求是思想路线的贯彻,促进了民族语文事业新的繁荣和发展,也为民族语文研究工作者开拓了思路,提供了机遇。在此期间,民族语文研究工作者深入边疆、山区、海岛,又陆续发现了一批鲜为人知的语言。这些语言使用人口不多,往往不为人们注意,但它们都具有较高的科学研究价值,尤其是一些使用人口越来越少的语言,亟须抓紧时间调查,以保存这些可贵的语言材料。为此,我们从1992年开始在中国社会科学院和国家社会科学规划机构的支持下,对这些语言逐个进行系统、深入、全面的调查,已经取得了一批研究成果,并决定以《中国新发现语言研究丛书》的形式陆续出版。

我们认为,新发现语言的系统调查、深入研究与及时刊布,对于进一步了解国情;对于发展语言科学,推动民族语文研究的进一步发展;对于丰富祖国的文化宝库,繁荣各民族文化;对于深入研究各民族的关系,进一步做好民族工作,促进和发展社会主义民族

大家庭的团结和进步,都是大有裨益的。

在编辑出版丛书的过程中,我们得到了全国哲学社会科学规划办公室、中国社会科学院科研局、中国社会科学院民族学与人类学研究所、上海远东出版社、中央民族大学出版社、民族出版社和世界少数民族语文研究院东亚部(SIL East Asia Group)的支持和帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢!

《中国新发现语言研究丛书》

编审委员会

1996年1月

目 录

序	(1)
第一章 绪 论	(1)
一、嘉绒语的方言	(1)
二、嘉绒语研究的历史和现状	(3)
三、茶堡话	(4)
第二章 语音系统与音节结构	(6)
一、分析方法	(6)
二、单辅音音位	(8)
三、复辅音	(11)
(一) 前置辅音	(11)
(二) 结构模糊的复辅音	(15)
(三) 复辅音列表	(18)
四、韵 母	(31)
(一) 开音节	(31)
(二) 闭音节	(33)
五、重 音	(36)
六、小 结	(37)

第三章 词汇系统及词的结构	(38)
一、词根与词缀	(38)
二、合成法	(40)
三、词汇系统	(42)
(一) 亲属称谓	(42)
(二) 食 物	(43)
(三) 植 物	(44)
四、名词构词法	(45)
(一) 名物化前缀	(45)
(二) 派生性前缀	(47)
(三) 词汇性前缀	(52)
(四) 名词后缀	(59)
(五) 名词重叠	(60)
五、动词构词法	(61)
(一) 前 缀	(62)
(二) 后 缀	(83)
(三) 鼻冠音化	(84)
(四) 词根重叠	(87)
(五) 合成法	(90)
六、名物化动词	(91)
(一) 不定式	(92)
(二) 施事名词	(95)
(三) 非核心论元名词	(96)
(四) to - 行为名词	(98)
(五) 状态名词	(100)
(六) 程度名词	(102)
(七) 无标记不定式	(105)
(八) 合成法	(106)

(九) 结 论	(107)
七、借词与固有词	(107)
(一) 茶堡话中藏语关系词之间的对应关系	(109)
(二) 藏语和茶堡话之间的同源词	(123)
(三) 藏语借词的层次	(143)
(四) 汉语借词	(146)
(五) 梵文借词	(147)
第四章 语 法	(148)
一、代 词	(148)
(一) 人称代词	(148)
(二) 指示代词和限定词	(155)
(三) 疑问代词	(159)
(四) 反身代词与其他	(160)
二、名 词	(161)
(一) 数范畴	(162)
(二) 格范畴	(162)
(三) 方位名词	(172)
(四) 时间名词	(176)
(五) 其 他	(180)
三、结构助词	(181)
(一) ma “除了”	(182)
(二) mɣɕtʂa “一直……”	(183)
(三) sɣs、staɣ “比”	(184)
四、数词与量词	(185)
(一) 数词的独立形式及其结构	(185)
(二) 数词的前缀形式	(190)
(三) 运算的表达法	(192)

(四) 概 数	(193)
(五) 量 词	(194)
五、动 词.....	(196)
(一) 动词的及物性和人称范畴	(199)
(二) 嘉绒语动词的词干变化	(224)
(三) 嘉绒语动词的趋向范畴	(242)
(四) 嘉绒语动词的时态范畴	(259)
(五) 连读现象	(300)
(六) 系词和存在动词	(303)
六、状貌词.....	(305)
(一) 语音特征	(306)
(二) 语意特征	(307)
(三) 形态变化	(308)
(四) 语法功能	(309)
(五) 感叹词	(312)
(六) 结 论	(313)
七、句尾语气词.....	(314)
八、复 句.....	(317)
(一) 并列复句	(317)
(二) 时间关系	(318)
(三) 递进复句	(321)
(四) 选择复句	(323)
(五) 因果复句	(324)
(六) 转折复句	(325)
(七) 其 他	(325)
九、关系句.....	(326)
(一) 主 语	(329)
(二) 宾 语	(332)

(三) 工 具	(332)
(四) 处所/时间	(334)
(五) 领属者	(335)
(六) 接受者/受益者	(335)
(七) 结 论	(336)
十、补语句	(337)
(一) 形容词	(338)
(二) 情态助动词	(339)
(三) 心理/感知动词	(344)
(四) 体貌助动词	(349)
(五) 运动动词	(353)
(六) 结 论	(354)
 第五章 嘉绒语的构拟与系属问题	(356)
一、茶堡话与原始嘉绒语	(356)
(一) 原始茶堡话的声母	(358)
(二) 原始茶堡话的韵母	(374)
二、嘉绒语的系属	(385)
 词汇材料	(395)
长篇语料	(435)
参考文献	(465)
后 记	(471)

第一章 绪 论

嘉绒语是四川省阿坝藏族羌族自治州和甘孜藏族自治州部分藏族所使用的语言。它分成四个互不相通的方言：四土话、草登话、茶堡话和日部话。在本书中将介绍茶堡话的语音、词汇和语法系统，其余的三个方言的资料主要将在讨论历史语言学的部分中涉及。

“嘉绒”(rgyal rong)这个名称是“rgyal mo tsha ba rong”的缩写，其中 tsha ba rong 是“温暖的农区”的意思，而 rgyal mo 为“女皇”之意，与甘孜藏族自治州丹巴县的墨尔多神山(rgyal mo dmu rdo)，以及大渡河(rgyal mo mgul chu)的名称有关。嘉绒语(茶堡话)的本名是 kuru skyt，与“嘉绒”这个地名无关。

一、嘉绒语的方言

嘉绒语四个方言的分布地区包括阿坝州的理县、小金、金川、黑水和马尔康五个县，甘孜州丹巴县以及雅安市宝兴县。林向荣(1993)等学者认为，拉坞绒语和霍尔巴语(又名尔龚语、道孚语)都是嘉绒语的方言，但由于这些语言与嘉绒语区别太大，因此这个看法似有疑问，有人把它们视为独立的语言(Sun 2000b)。

四土话，即嘉绒语东部方言，是使用人口最多、分布地区最广的嘉绒语方言，总人数超越十万多。“四土”这个名称指的是在解放前马尔康一带的四个土司：卓克基、梭磨、脚木足和白弯。四土话可以分成很多次方言，这些方言不一定相通，但除了卓克基话和梭磨话外，其他方言未被深入地描写，因此，

很难了解嘉绒话所包括的次方言之间的区别有多大。本书中的嘉绒话资料主要引自黄良荣和孙宏开(2002)、韦介武(2001)、林幼菁(2003)和谢丰帆(1999)。

茶堡话(təphu, 藏文 ja phug), 使用人数有 4000~5000, 大部分居住在马尔康县茶堡区的龙尔甲乡(ɛdu ɽɣt, 藏文 gdong brgyad)、沙尔宗乡(sarndzu, 藏文 gsar rdzong)和大藏乡(tatshi, 藏文 da tshang)。茶堡话的内部次方言多样性不大, 所有方言都可以互通。沙尔宗乡和大藏乡的方言相当一致, 而龙尔甲乡的方言有比较大的区别。龙尔甲乡包括六个村(由西到东): 二茶(yju tshapa)、干木鸟(kɽmpu)、蒙岩(mɽŋi)、尕脚(rqaco)、木尔渣(mɽrza)和石木留(smulju)。本书重点讨论龙尔甲乡干木鸟村的方言, 所有例子都代表这个方言, 除非另外表明。

草登话(藏文 tsho bdun), 主要分布在马尔康县四大坝区的草登乡, 笔者未亲自调查过这个方言, 因此在本书中不予以深入讨论, 在少数地方运用了孙天心教授的许多学术文章中的草登话资料。

日部话(zbu, 藏文 rdzong vbur), 又名“修梧话”, 主要分布在马尔康县四大坝区的康山乡和日部乡, 笔者调查过一些日部乡果尔桑村(ɬkərsəm)的资料。

林向荣等学者用“北部方言”概括茶堡话、草登话和日部话, 但这种分类法是否能成立, 有待进一步研究。为了证明这三个方言都属于一个共同的分支, 必须找出它们之间在语音或形态上的共同创新。我们确实可以找到这三个方言的共同点, 例如: 原始复辅音*pk-在茶堡话、草登话和日部话中都变成 py-, 而在四土话中却没变过。但是, 在没有发现更多的证据之前, 我们决定不用谱系树的方式为嘉绒语的方言分类。

如上所述,拉坞戎语和霍尔巴语都是相当接近嘉绒语的语言。拉坞戎语分布在阿坝州马尔康县木尔宗乡、金川县观音桥区和周山区,以及壤塘县上寨区的部分地区,至少包括三种互不相通的方言。霍尔巴语分布在壤塘县上寨区,甘孜藏族自治州丹巴县的格什扎、丹东、巴旺、边耳、聂呷和东谷六个乡,道孚县的尼搓区、瓦日区和八美区的部分地区,以及炉霍县的夏拉塘区。这些语言与嘉绒语相近,但也有一些重要的区别,例如脱落了大部分的韵尾,失去了大部分的构词前缀等,动词形态的基本结构与嘉绒语有许多不同之处。这些语言的研究远远超出了本书的研究范围,因此在下面不予以详细讨论。

二、嘉绒语研究的历史和现状

在嘉绒语的方言中,只有四土话是有过文字的语言。首先,在清朝文献《西番馆译语》中,有嘉绒语四土话 900 多个词,这些词是用藏文和汉字所记录的(孙宏开与西田龙雄,1990)。除此之外,Marielle Prins 和阿旺错成(2006)发表了一百多篇短篇古嘉绒语文献,这些文献是用藏文字母写成的,有来自卓克基、梭磨、小金、脚木足等地区的各种文献。它们成文的年代目前尚不清楚,需要进一步研究。这些资料对研究嘉绒语的历史无疑是非常宝贵的。除了四土话之外,其他嘉绒语方言直至 20 世纪 50 年代没有人记录过。

最早调查嘉绒语或霍尔巴语的学者有 Hodgson (1853)、Von Rosthorn (1894)、Laufer (1916)、Edgar (1932)、Wolfenden (1936) 以及 Migot (1957)。然而,由于他们记音不够准确,这些资料很难拿来与现代的嘉绒语资料进行比较。

在 20 世纪 50 年代,中国进行了规模宏大的民族语言普查,金鹏和他当时的学生对嘉绒语三十多个点进行了深入的考察。当时研究最全面的方言是四土话,金鹏(1949)以及金鹏、谭

克让、瞿霭堂和林向荣（1957~1958）分别对理县次方言和梭磨次方言提供了最早记音的可靠资料。

20 个世纪 80 年代和 90 年代，一些有关四土话的重要著作涌现了：林向荣（1983、1990、1993）、瞿霭堂（1983、1984、1990）、王建民和阿旺错成（1992）以及长野泰彦（1984）。除了四土话之外，林向荣（1993）和瞿霭堂（1983、1990）提供了少数其他方言的资料，这些资料都来自 20 世纪 50 年代的语言普查。

在此之后，孙天心教授（Sun 1994、1998、2000a、2000b、2003，孙天心 2004、2005，孙天心和石丹罗 2002、2005）调查了嘉绒语各种方言，包括草登话、日部话，拉坞戎语的木尔宗话和蒲西话，以及霍尔巴语的上寨方言，并发表了一系列有关形态和句法的文章。在他的指导之下，韦介武（2001）和林幼菁（2000、2002）进行了有关四土话句法的研究。此外，林幼菁和罗尔武（2003）发表了一篇关于茶堡话动词形态的文章。

另外，黄良荣和孙宏开（2002）出版了第一本嘉绒语词典，这本词典是本书四土话资料的主要来源。

三、茶堡话

除了少数在瞿霭堂（1983）、林向荣（1993：468~487）与林幼菁和罗尔武（2003）文章中的资料外，目前所发表的茶堡话资料为数不多。

我的博士论文（Jacques 2004）探讨了茶堡话语音系统、动词形态，以及历史语言学方面的问题，本书就是在这个博士论文的基础上写成的，它是我们同茶堡龙尔甲乡干木鸟村的语言老师陈珍合作多年的结晶。自从 2002 年起，我们一共记录、转写并翻译了 35 个传统故事，收集了四千多条词项的词典，在本书的附录中附加了其中的两个故事。

除了龙尔甲乡干木鸟村的方言，我们还调查了龙尔甲蒙岩村、朶脚村、木尔渣和石木留村以及沙尔宗和黑尔亚方言。

在本书中，引用传统故事的时候，我们一律指出例句在故事中的出处，例如“三姐妹 2、第 96 行”表示该例句出现在名叫《三姐妹 2》这个故事的第 2 行中。这些故事将陆续在网上发表，以便读者与本书的资料核对。

本书与法语的博士论文(Jacques 2004)有一些关键的区别。第一，在博士论文中完全没有提到名词构词法、助词、状貌词、副词、复句等方面的问题；第二，在语音、动词形态等章节中作了很多修改。

本书是第一本完整地描写茶堡话语法，也是第一本系统地研究嘉绒语和藏语之间的关系的著作，希望能对历史语言学家、类型语言学家以及本地藏族提供研究、学习和保护茶堡话的基本资料。

第二章 语音系统与音节结构

在汉藏语系的语言中，嘉绒语是语音系统最丰富的语言之一。其辅音系统特别复杂，一般嘉绒语方言至少有四十多个单辅音音位，而这些辅音相结合时构成几百个不同的复辅音，没有任何其他语言的复辅音系统可以与它相比。嘉绒语方言之间的区别非常大，本文重点讨论茶堡嘉绒语，其他方言的资料主要将在第五章中进行介绍。

下面，我们将通过四个方面考察茶堡话的音节结构：一是分析方法；二是辅音系统；三是复辅音；四是韵母系统与音调。

一、分析方法

本节中将讨论分析茶堡话声母结构的基本方法。为了简单地表示音节结构，我们运用以下的缩写方式：C 代表辅音，V 代表元音。处于元音之前的复辅音或单辅音是声母，处于元音之后的是韵尾。最基本的音节结构是 CV。元音之前最多可以有三个辅音，而元音之后只能有一个，如最复杂的音节结构是 CCCVC。在列举茶堡嘉绒语语音系统中的辅音音位和复辅音之前，我们还得交代一下我们的分析方法。判断哪个声母是单辅音，哪个是复辅音表面上是比较容易的事情，但仔细考察以后就会发现许多原先没有想到过的问题，例如鼻冠音（mb nd ŋg 等）是由一个还是两个音位组成的、舌面后音（c ch ʒ）能不能分析为舌根音+j（/kj/ /khj/ /gj/）等问题。在本节中介绍基本分析方法，在下一节将运用它来解答这些问题。